

他是最勇敢的傻瓜还是最糟糕的骑士？

堂吉珂德

[西班牙]米盖尔·德·塞万提斯 原著

[韩]梁恩真 改编 | 于聪聪 翻译

名著阅读新风向·快乐阅读

1

一样的名著 不一样的感



“班级读书会”首创人——王林博士

强力推荐

悦读版文学名著 |

堂吉珂德

【西班牙】米盖尔·德·塞万提斯 原著

【韩】梁恩真 改编 | 于聪聪 翻译



图书在版编目 (CIP) 数据

堂吉珂德 / (西) 塞万提斯 (Cervantes, M. D.) 著; (韩) 梁恩真改编;
于聪聪译. —南昌: 二十一世纪出版社, 2009. 7
(悦读版文学名著)
ISBN 978-7-5391-5008-6

I. 堂… II. ①塞…②梁…③于… III. 长篇小说—西班牙—
中世纪—缩写本 IV. I551.43

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第105356号

논술명작 판권

돈키호테(Don Quixote)

© Mirae N Culture Group CO.,LTD., 2006

Chinese translation Copyright 2009 by 21 Century books Publishing Co.

Chinese translation rights arranged with Mirae N Culture Group CO.,LTD. through
DAEHAN CHINA CULTURE DEVELOPMENT CO.,LTD. All rights reserved

版权合同登记号: 14-2008-083

堂吉珂德 【西班牙】米盖尔·德·塞万提斯/原著 【韩】梁恩真/改编 于聪聪/翻译

策 划	张秋林
编辑统筹	金永松
责任编辑	林 云 杨 华
排版制作	Rinkong工作室
出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人	张秋林
经 销	全国各地书店
印 刷	北京尚唐印刷包装有限公司
版 次	2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷
印 数	0001~10000册
开 本	880mm×1240mm 1/32
印 张	5.375
书 号	ISBN 978-7-5391-5008-6
定 价	15.00元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997

我先来，我先来~~



1

堂吉珂德

2

哈克贝利·费恩历险记

3

秘密花园

4

爱丽丝奇境漫游记

5

奥兹的魔法师

6

彼得·潘

7

了不起的盖茨比

8

尼尔斯骑鹅旅行记

9

胡萝卜须

10

汤姆叔叔的小屋



正义的黑
客，闪亮
佐罗。

堂吉诃德从另一个角度
看还真是个认真勇敢的
骑士呢，让我们一起阅
读世界经典名著第一本
《堂吉诃德》吧。

对付闪亮佐罗的是
我——梅叔男叔！

帕尼克唱了一首叫
《鹭鹭难得》的歌
曲，请作一首纪念桑
丘哥哥的歌曲吧。

名著

1

堂吉诃德

悦读版文学名著——“班级读书会”的最佳读本

早就盼望有这样的书出版了。

并非是无由地吹捧，个中缘由请容我慢慢道来。

我于二〇〇四年在国内推动“班级读书会”，希望小学语文教学能突破语文教材的框限，把更丰富、更有趣、更多元的整本儿童文学作品引入到课堂中，以此带动儿童阅读能力的提高。

几年下来，“班级读书会”在语文教师中已有不少实践者，在浙江、深圳、江苏等地，“班级读书会”甚至还形成了一股热潮。老师们越来越认识到，一个学期只教一本教材，是无法提升学生的语文素养的。更重要的是，实践“班级读书会”之后，老师和学生一起感受到了阅读的乐趣，经常有老师告诉我：“没想到孩子们的阅读能力这么强！”“没想到孩子们这么喜欢读书！”

不过，“班级读书会”毕竟是新兴事物，它和传统的语文教学有很大不同。例如，在教学设计上，它和一篇课文的设计不同，不局限于字、词、句的学习，更着重用文学的方式来和学生讨论角色、语言、结构、场景等；在教学方式上，“班级读书会”不强调知识的灌输，更着重在师生的平等交流、同学的合作思考上。

小学语文老师在儿童文学素养方面的普遍缺失，以及长期以来形成的“教学惯性”，已经成为“班级读书会”的掣肘。我曾经邀请老师写整本书的教学设计，但大多数时候不太理想。我自己一直想写，由于时间所限也无限期搁置下来。

这套“悦读版文学名著”有力地解决了这个问题。

儿童文学名著，市场上满坑满谷，但放眼过去总觉得缺乏编辑含量，模样“长”得差不多。而本套儿童文学名著却采用交互式的编排，增加了若干板块，如，激发孩子阅读兴趣的“名著预览”、在正文阅读中适时加入背景解释。

我最喜欢的是“展开想象的翅膀”这个板块。它相当于阅读后的活动设计，这一直是“班级读书会”的难点。我仔细看了其中“思考的轨迹”的设计，问题提得真好，暗含着许多阅读策略，为孩子搭建起了阅读与思考的桥梁。可以说，有意愿做“班级读书会”的老师，直接就可以“照葫芦画瓢”地进行了！

我一直认为，儿童文学阅读应该带动学生的思考。“学而不思则罔”，市场上一般的儿童文学名著，只强调学生的读，并没有强调学生的“思”，而对年幼的学生而言，思考是需要引导的，这是本套书的最大价值所在。

按照国际上对儿童阅读能力的研究，九至十岁是儿童阅读的关键期，是儿童阅读能力的分水岭。从这套书来看，是针对这一关键期进行编排的。抓住了阅读兴趣和阅读策略两个关键要素，儿童的阅读能力将获得飞跃。

期待你——家长或老师，凭借这套书，实现这样的飞跃！

——儿童阅读专家 王林



童年阅读，娱乐第一

将经典作品通俗化和流行化，是文艺表现中的常态。比如把古典音乐改编成轻音乐，或是换由流行唱法来演绎。好处是既不丢掉传统精髓，又不仅是单一形式的传旧，能够大大拓宽作品的传世之路。

对原著文字进行压缩提炼，再配上大量风趣的插图，是这套书的特色。它有个显而易见的好处，就是更易于被小读者接受。他们会为那些彩绘华丽的图画引指而来；他们可以无视文本背后深邃的故事，只从欣赏插图的角度捧起它。这套书会巧妙地藏起原著的神骨，展现温和讨喜的一面和孩子交朋友，使他们的心不能不为之欢动。

当然也有代价，文字上的取舍，肯定会有损原著的艺术特色。不过可以这样看：如果孩子喜欢这种变通，能够带着兴趣把书读完，就好过逃避——绵长的原著常常让儿童头疼，尤其是年龄较小的孩子。我个人觉得，孩子最初的游戏心态是培养其一生读书习惯的契机，是应当被珍视和保护的。

十二岁大的孩子，也就是从初中一年级起，就应该寻找原著来阅读了。插图本在文学功能上毕竟难以和原著同榜分金，已经不再适合他们的需要。

——著名儿童文学作家 孙幼军

| 目录 |

我叫“晃晃悠悠肚脐眼”，叫我“晃悠”就行了，跟我一起去见堂吉诃德吧。



晃悠

短腿走路，晃晃悠悠

我叫“闪亮的大白牙”，简称“闪亮”就行了。提醒大家可不要忘了要一分为二地看事物哦。



闪亮

闪亮的牙齿，锐利的点评

Part1 名著预览 11

漫画解读 12

故事梗概 14

一目了然 16

Part2 名著阅读 19

第一章 | 拉曼查的著名骑士——

堂吉诃德 20

第二章 | 和风车展开决斗 36

第三章 | 中了魔法的旅馆 53

第四章 | 黄金头盔抢夺事件 68

第五章 | 失去了友情，也失去了爱——

卡尔德尼奥的故事 76

第六章 | 多罗特娅被花花公子欺骗的故事 97

第七章 | 重新找回错过的爱情 117

第八章 | 坐着牛车重回拉曼查 134

Part3 展开想象的翅膀 145

搭上想象的快车 146

思考的轨迹 152

Part4 参考部分 161

啊，亲爱的
堂吉诃德！



裤衩男孩

喜欢把裤衩套在头上



帕克托利亚

来自帕克托利亚星球



提伯

经常佩带泳圈

桑丘是我喜欢
的类型！



油炸肉饼

帕克托利亚的恋人
喜欢吃油炸肉饼

我们跟堂吉诃德
做个朋友吧？



名著预览

任务！将椭圆的鸡蛋立在桌子上！

波巴里把哈姆雷特、哥伦布和堂吉诃德邀请到宇宙飞船上，分给他们三个人每人一个鸡蛋，然后说：“请把这个鸡蛋立在平坦光滑的桌子上！”

三个人各自会有什么样的反应呢？

用魔术把鸡蛋立起来试试？



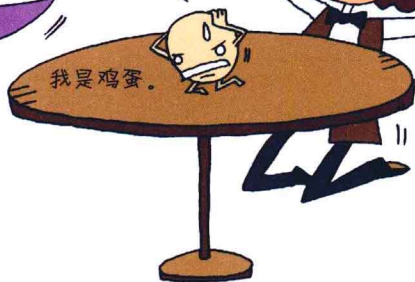
到底是做还是不做？



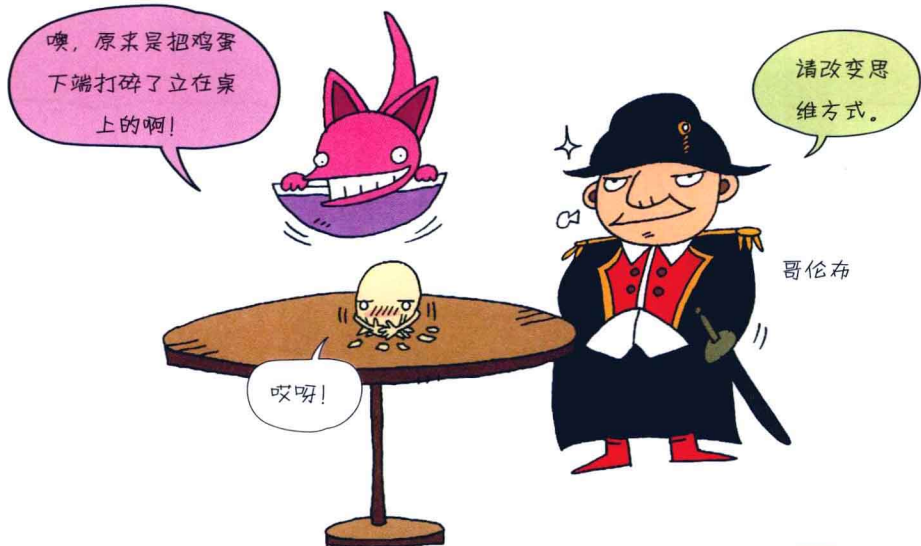
小型宇宙飞船

干脆把我煮着吃了罢！

我是鸡蛋。



啊，太难了，如果是伟大的亚里士多德，他会怎么做呢？对了，鸡蛋是复活节那天吃的，是不是该问问上帝呢？还有……



堂吉珂德立即按照自己的想法开始行动，
无论谁说什么都丝毫不为之动摇。
看到这样的堂吉珂德，人们都说他疯了。
追寻着自己梦想生活的堂吉珂德真的是个怪物吗？



故事梗概

堂吉诃德

《堂吉诃德》原来的题目是《奇情异想的绅士堂吉诃德·台·拉曼查》（El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha）。

据说米盖尔·德·塞万提斯是为了讽刺和扭转当时风行的骑士小说风气而写的这部作品。

《堂吉诃德》第一部出版于一六〇五年，第二部出版于一六一五年，书籍一出版就立即在很多国家引起巨大关注。

《堂吉诃德》是改编的中世纪流行的骑士小说，堂吉诃德和桑丘·潘萨是带动小说发展的主要人物，堂吉诃德是个理想主义者，而桑丘是个现实主义者，桑丘的登场更增添了小说的趣味性。

二〇〇二年，诺贝尔文学院评选的最优秀作品就是《堂吉诃德》。



◀ 堂吉诃德和桑丘通过旅行能有些什么样的感受呢？



米盖尔·德·塞万提斯

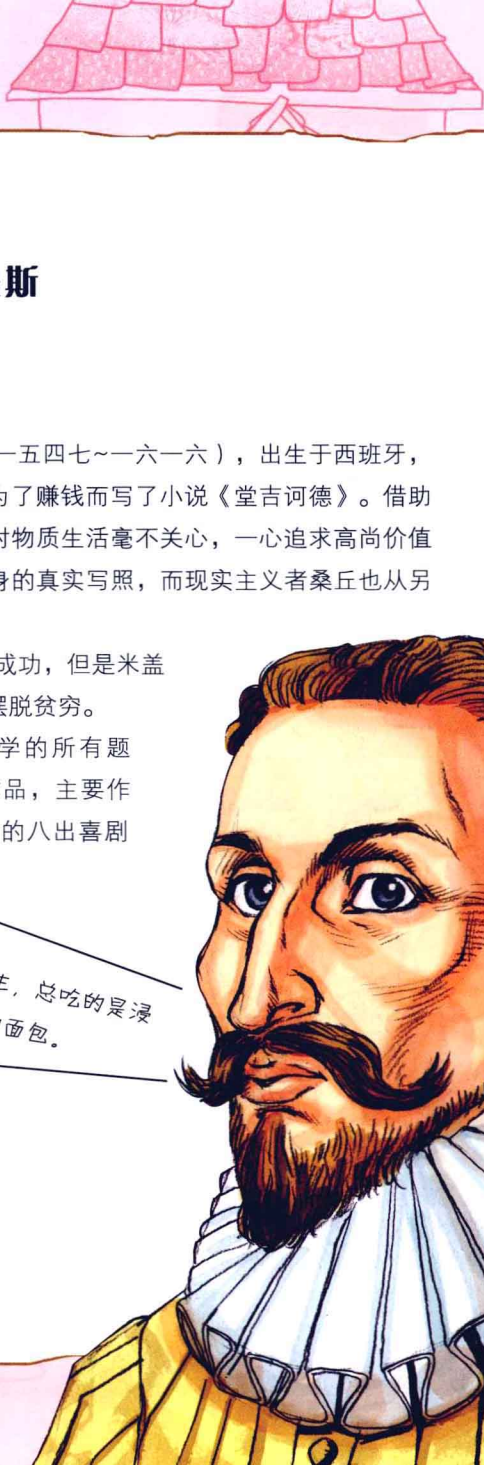
米盖尔·德·塞万提斯（一五四七~一六一六），出生于西班牙，他过着贫穷而又艰难的生活，为了赚钱而写了小说《堂吉珂德》。借助小说作者表达了自己的想法，对物质生活毫不关心，一心追求高尚价值的堂吉珂德可以说就是作家自身的真实写照，而现实主义者桑丘也从另一个侧面反映了作家的追求。

《堂吉珂德》获得了巨大成功，但是米盖尔·德·塞万提斯却依旧未能摆脱贫穷。

他的作品几乎涉及了文学的所有题材，留下了丰富多样的文学作品，主要作品有《模范故事》《尚未上演的八出喜剧和八出幕间短剧》等。

活了一生，总吃的是浸满泪水的面包。

▼ 《堂吉珂德》还被编成了话剧。



一目了然

